

OZ

عطف. خنو. شفقة •  
Zusprache • شفقة

تأثير. جاذبية  
Tather. Jaziyah

zustoßen

حلّ بِ. اصاب  
Hal' b. 'asab

Zuversicht

عقيدة

مرئاب. مبهم. مشكوك  
zweifelhaft

فيه. غير مو، كـ  
Fieh. Gheym, k-



was vorgehen wird

بِإِذَا الْيَوْمَ حَبَّىٰ

was Wunder

لَا غَرَابَةٌ

حُكْمٌ . فَطِينٌ . بَصِيرٌ . لَبِيبٌ

اَكْثَرُ فَخْرًا

weiter nichts

لَيْسَ إِلَّا

welch ein!

بِاللهِ مِنْ

wenn dein Herz vernehm-  
licher sich einst erklärt

مَتَ اطَّلَعْتَ عَلَىٰ سَوْفَ قَلْبِكَ

wenn ich doch nun auch  
des Briefchens nähern

Inhalt wüßte

ليتني اطلع على تفاصيل خوى الكتب

خلائق او جدير بالاكرام

wert

wessen Wohltat ihr Leben

sei

حياتها من فضله

Wichtigkeit

اِهْمَيَّةٌ

wie denken sollen

كَيْفَ تَكُونُ عَقْلَيَّةً

wie kann ich euch zu sehen

müden

كَيْفَ يَكْنِي أَنْ أَتَعَبَ مِنْ مَشَاهِدِكُمْ

wieder

widersprechen

will Luft haben

يطلب تفريجًا او فرجًا

will ich nicht säumen

لا اريد التواقي

جُوزٌ . تَحْكُمٌ . ظُلمٌ . اسْتِبْدَادٌ

Wink

الماع . اشارة ايعاز

Winseln

انين . تاؤه

wir gern erstiegen

نَجْبُ الْأَسْنَيَا

من القلب الى uns

wir verstehen

القلب دليل . نحن نفهم احدى الآخر

Wirbel

زَوْبَعَةٌ . دَوْرَةٌ

witzeln

تَظَاهَرَ . مَسَنَ . أَثْرَ في . عَنِي

wohl

حسن . أَجْلٌ

wohl bestellt zu haben

اوصل سالمًا

با للسرور . يا للحظ

wohl uns

wohlan

Wohltat

Wucher

wuchern

Wuchs

wunderlich!

wundersichtig

wünscht sie nun wohl

vergebens

würgen

Würmchen

würmisch

Wüstenei

Z

zausen

zusammen

Zur Redestellen

sich zurückwerfen

Zurüstungen

هَلْ

فضل . لُطْفٌ . مَعْرُوفٌ

رِبَا

رَابِيٌّ

عَجَباً

يَتَوَقُّلُ إِلَى حُبٍ

الْعَجَابَاتِ

تَطْلُبُ عَبْثًا

خَنْقَ

هَبَاءَةٌ . هَنَّةٌ

خَنْقٌ . غَضْبٌ . مَسْتَشِيطٌ

غَضْبًا

فَفَارٍ

نَشْ

قَلْمَعٌ . جَذَبٌ

استأصل . جَرَّ . سَحْبٌ

Zur Rede stellen

sich zurückwerfen

Zurüstungen

Zeitung

zerschmelzen

زَسْرِقَنَ

Ziel

ziemte mir's

Zins von Zins der Zinsen

فَائِدَةٌ مِنْ رَكْبَةٍ

زَلْعَةٌ عَلَىٰ اِرْجَفَ

zu allem was

zu mir selbst gebracht

اعود الى نفسى

رَعْشَةٌ . اِرْتِحَاجٌ . تَشْنَجٌ

اضطراب

تقادير

لحنة

ناقش الحساب

تفهقر

معداتات

اَخْبَارٌ

ذَابٌ

سَفَرٌ . اِنْفَرَزَ . دَكَّ

مَرْهِيٌّ

بِلْقَبِي

Zins von Zins der Zinsen

عَلَوةٌ عَلَىٰ اِرْجَفَ

ارتجف . اِرْجَفَ

عَلَوةٌ عَلَىٰ اِرْجَفَ

رَعْشَةٌ . اِرْتِحَاجٌ . تَشْنَجٌ

اضطراب

لحنة

ناقش الحساب

تفهقر

معداتات

verschenden

بذر

verschwunden

اضمحلّ

versengt

شوّط

اضاع. اخطأ الطريق. فقد

verstoßen

نبذ

لاشي. حق. اباد. أفقى :

vertilgen

استأصل. أزال

vertraut

أليف. أنيس

verübeln

عنتَ على

verwebt

اقترن. ارتبط

verwickeln

شبك. حير. عربس.

verrechnet

عقد

verirrt

أذهل. أضل. حير. ادهش

verwünscht

مشتوم. ملعون.

verzweigt

منحوس

verzeih mir

استسيحوك عنواً

verziehet

عنواً

verzettelt

لقيط

verzieht!

تحروا!

verzweifeln

قطط. يئس

viel leerer als leer

خالية خاوية تماماً

vielmehr

بالحربي

Vogler

صياد الصافير

von deiner Gnade  
von der Hand sich schlagen  
lässt

من الاعمال التي تم على محفل

من هذه الحيثية

voraus wittern

تكتُّن سلفاً

vorgesetzt

عزم. صمم

Vorrecht

اعفاء. براءة. حق.

مراد. أرب. مرام.

امتياز. اولوية

Vorsatz

غرض. قصد. عمدة. نية.

غرض. قصد. عمدة. نية. عزم. غاية

vorschieben

أسفل

Blickrichtung. حذر. احتياط.

حيطة. حصافة. احتراس. عناية الحية

Vorteil فائدة. منفعة

vortrefflich فاخر. نفيس

Vorurteilen احكام بدجائية غير

منزهه

## W

wacker شهم. متجميل. متألق

waffenstillstand هدنة

wägstu تتبصر. تتأمل

Wahl des Besseren اختيار الأفضل

Wahn تخيل. تصوّر. خيال.

Wartung عناية

wähnen تخيل. وهي

wahrhaftig حقاً

wahrlich حقاً

war ich nicht ganz Ohr لم اكن اذاناً صاغية

warm بغير حرارة. بجماسة

wankenden مُرتجف. متقلّل.

wahr es aus mit ihr كانت هل كانت

كانت عالة على

war mir lästig

wäre er anders

لو كان متخلّياً بغير طائع

wärmster Wünsche

أفضل او آخر التمنيات

تحذير. تنبيه. اخطار.

انذار

تقطفون

wird ihr wohl so gut!

was gilt's?

علی ماذا تراهن؟

was ihm zu tun geziemt

ما يليق به

was in mir vorgeht

ماذا يجول في خاطري

ungern	رغماً مي
ungesäumt	بلا بطاء . حالاً
ungesittet	غير متمدن . بلا ادب . خشن . همجي . جاف . فج . شكس . غليظ
ungestüm	عنيف . منسرع : متبرّر . قبيح
Ungewissheit	حالة الغموض
Unglück	بلية . نكبة . رزء . فاجعة . كارثة . مصيبة . رزينة . ناذبة . كارثة
unhold	خشن . غير اديب . شرس . شكس
unmittelbar	مباشرة . رأساً
Unruhe	شغب . سحس . لجب . ضوضاء . اضطراب
uns um Hilfe rief	استغاث بنا
Unschuld	طهارة . سلامه النية . عفة . نقاوة

Unsinn	سخافة
unterschlagen	قمع . قهر . ألغى . أبتل . سحق . أخذ . اخضع . كتم
Unterschleif	غدر . خداع . خيانة . احتيال . غش . احتلال . ميرقة
untersteh'	الخيال . اطفال . التخييل . التجاهرا . التهام
untersuchen	شخص . بحث . فتش . نقب . استقصى
Untugend	رذيلة
unverhohlen	التكلم بصراحة
unverrückt	بلا انقطاع بلا تحول
V	
väterlicher Himmel	مسقط الرأس
verbeißen	قمع . قهر . ألغى . منع . كتم
sich verbitten	صد . رفض . جهد . منع
استئنكر	استئنكر

verblassen	أمتقعن . شب لونه . إصفر
verbunden	مرعمة . مكرهة
Verdacht	هاجس . شك . ريبة . تهمة . اشتباه . شبهة
verdenkt ihr's ihr	اعتبتون عليهما
verdirb nichts !	لا شو هي شيئاً !
verfälschen	زيف . زور
vergnügsam	جدل
verhehlen	طمس
verhunzen	شوہ
verhüllen	ستار . حجب . كتم . كفن . أخفى . غنى
verschlingen	ابتلع
verschmäht	ازدرى ب . استهان . استخف . احتقر . هزأ ب
verschont	عفأ عن
verleitet	اغوى . اغرى . أضل
verlenken	أضل . اخطأ في
verlogen	مزور . تقليدي
verschmitzer	مكار

sträubt sich	يحب المقاومة
Sturm	طلاوع خالق . عصفة . هبة ربيع
	سقط . وقع . هبط . هوَى
stutzest	متعجب . مستغرب
stutzen	اشمأز . اقْبض . انكش . تعجب . ذُعر . أَجْفَل
T	
Tand	هَذْر، عَبَث
taugt nichts	لا يُحِبِّنْ منه يرسُى
teile deine Einsicht mir mit	اُخْبِرْنِي عن عقِيدَتِك
Tempel	مَسْجِد . مَعْبَد . هِيَكْل
teuer	عَزِيز . ثمين . ثقيس . غالٍ
tiefgeprägte	متَّصلة في مخيَّلتنا
Tyrannei	اعتساف . طغيان . جور . بني . ظلم
trag dich ihm an	اعرضي نفسِك عليه . كأشفيه بمحبتك له

Transport	نقل . نقليات . قافلة
traun	النقل
traut mir	حقاً
Treffen	نزال . موقعة . هجوم
Tribut	مكس . خراج . جباية . جزية
trockene Vernunft	اقوال الفهم
	المجرد
Tropf	أبله . غبي . آخرق . غَشيم
Trotz	عناد . صلابة . مكابرة
trotzen	حنق . ضفن . غل . نكي
Trotzgen	مقحام . مزدرٍ . سابٍ . فاهر
Trotzkopf	صعب المراس . عنيد
	حافظت على السمعة الجيدة
Tugend	حصانة . عفة . فضيلة
tut nichts!	لَا يأس

## Ü

übel anließ	اغاظ . هيج
überdenke	أنتم الظفر في . تبصر
überlegen, erwägen	تروي في
Überlegung	تبصر . ترق
überliefert.	منقول
übern Fuß	مختلف
überreden	اغري . إستمال
Überschub	احتياطي
überspanntes	معيًّا . منهوك . منحرف
überwältigt	مقهور
um die Wette leben	نعميش في سباق
um Geld zu fischen	لكي احتمال في تحصيل المال
um mein Schicksal ganz zu entscheiden	um mein Schicksal ganz zu entscheiden
	لكي يفصل في امرِي بِنَائِي
ungelegen	مُتعِب . غير مريح . لکی هجوم
ungefälligsten	مزاج . غير ملائم

umhüllen	التفَّ . التَّحْفَـ
umkehrte	يقفل راجعاً
Ursache	باعت
unbedeckt	غير محمي
unbestochen	حرفة
Unentschlossenheit	تردد
unentschlossen	غير متأمل
unermeßliche Reichtümer	لا يستنزف . لا ينفذ
unerschöpflich	عدم امكان التمييز . عدم الا ثبات
ungefähr	ungefähr
ermessen können	يميز على وجه التقرير
ungefälligsten	اقل الناس معروفاً
ungelegen	مُتعِب . غير مريح . مزاج . غير ملائم

كآبة . غم . سوينداه .  
 Schwermut  
 سوداء . مالنخوليا  
 كوني على حذارا  
 seiauf deiner Hut!  
 sei bescheiden  
 كن فتوعاً  
 sei gefaßt  
 كن رابطاً الجأش .  
 ثابت الجأش . هادئ . رصين . رزين  
 sei itzt nur ruhig  
 أخلد الان الى السكينة  
 sei schwerlich jemand auch  
 geschickter  
 بالكلاد يوجد من هو اهل أكثر  
 دع الامور تجري  
 sei wie es sei  
 في اعتتها  
 seines Stolzes den es  
 لاجل تفاصيل الوراثي  
 vererbte  
 Selbwanziger gefangen  
 اذا الاسير العشرون  
 متوفٍ . مرحوم . مغفور له  
 seligen  
 اردد ذلك بقولي  
 setz ich hinzu  
 أنين . نأوه . حنين . تأسف  
 seufzen  
 تهجد . تنسّر على

Streich  
 sicherlich  
 sie hat mir soviel Gutes  
 soviel Böses erwiesen  
 لقد احسنت الي كثيراً ولقد اساءت  
 كثيراً  
 sie ist so schlecht u. recht  
 هي مختلقة و زوجة  
 هي مخللة العقل .  
 sie ist von sich  
 لا تقدر ان تضبط نفسها  
 Sieben Sachen  
 sieh, wie sinnreich  
 ياله من تعقل او ادراك دقيق  
 sind schuldig  
 يجب علينا  
 تأمل . تفكّر . تبصر . أنعم  
 sinnen  
 النظر في  
 دقيق الادراك . حدق .  
 sinnreich  
 متقن . متعقل  
 أسرة . أصل . صلة النسب .  
 Sippe  
 القرابة

تردد . شبهة . ارتقاب  
 Skrupel  
 عداً وفقداً .  
 so bar, so blank  
 طاهرة . نقية . عيناً . بلا زعل  
 so bekommt der Roche Feld  
 هكذا تحرّر الفيل . (الفيل هنا قطة  
 من قطع الشطرنج)  
 so gut als sie  
 حسن الطوية مثلها  
 so gut ein Held wie du  
 هو بدون منازع بطّل مثلك  
 so kann er anders nicht, er  
 muß euch sehen  
 لا بدّ من روءيته ايامكم  
 so verlegen machen können  
 يرميه بحيرة كهذه  
 so schreibt unsrer Freundschaft nur gleich den  
 Scheidebrief  
 اذا على صداقتنا السلام  
 برزاجة  
 so schüchtern  
 so wär' uns beiden geholfen  
 على هذه الكيفية يصل كل منا الى مرغوبه  
 sonderlings  
 غريب الطابع  
 stolz  
 جاسوس  
 عزيز النفس

soviel ihr mich ergründen  
 können  
 لقدر ما تستطرون سبرغوري  
 مانع . قاوم . عارض  
 sperre dich  
 خوذق . اركب على خازوق  
 spießen  
 ازدرى ب . حقر . استهزأ  
 Subtilitäten  
 ذكاء . تدقّيق . دقة .  
 احتيال . مكر . دهاء . حذافة . مهارة  
 süßes Mädchen  
 Stachel des Verlustes  
 حدة الخسارة  
 مخامر  
 Stacheln  
 مقام . مهنة  
 حير . أدهش . اذهل  
 باح بالشيء سرراً  
 stecken, gesteckt  
 هودي فولاً وفعلاً او  
 Stockjude  
 بكل معنى الكلمة  
 Stöber

## Q

quilt بُرَاءٌ مِنْ بُرَىءٍ مِنْ

## R

rächt sich يُسبِّبُ رُدْ فعل

Ranke, Ranken عَرْقٌ جٌ. عَرْقٌ عَرْقٌ عَرْقٌ

Raserei تعصُّبٌ. جُنُونٌ

Rat نصيحةٌ. رأيٌ مشورةٌ

Ratschluß قدرٌ. قضاءٌ حُكْمٌ فرارٌ

rauscht يُخْشِّشُ. يُحْفِّ

recht gemacht تصرفٌ حسناً

recht gern عن طيب نفس

recht wärmen Dank اقبل الشكر القابي

Reitknecht نابعٌ. تَبَعٌ سائس

Reiz كِيَاسَةٌ. خَلْبٌ افتتانٌ. اسْتِهْلاكٌ

Rettter منقذٌ

Rückhalt عزْلَةٌ. قَبْحٌ

Ruhm ذَكْرٌ. سِيطٌ سَمْعَةٌ شَهْرَةٌ

Ruine حَسْنُ الْأَحْدُوْثَةٌ خَرْبَةٌ طَلَّارٌ

Rute قضيبٌ دِيقٌ

## S

sauersüßٌ عَبِيزٌ خَاثِرٌ ثَمَلٌ مَمْثِلٌ

مسكرٌ مُخْدِرٌ

Saumtier دَابَّةٌ

Schade يَا لِلْخَسَارَةِ

Schachern ابْتَاعٌ

Schatz خَزَانَةٌ خَزِينَةٌ بَيْتٌ مَالٌ

كَنْزٌ مَسْتَوْدَعٌ

Schatzmeister خَازِنٌ أَمِينٌ

الْأَسْنَدُوقُ

schaudern رجُعٌ إِلَى الْوَرَاءِ

نَكْصَنٌ نَقْبَضٌ

Rüttel قَرْعَةٌ قَشْعَرِيرَةٌ رَعْشَةٌ

إِبَالَةٌ حَرْبِقٌ إِبَالَةٌ حَرْبِقٌ

schelten عَنْفٌ انتِهِرٌ زَجَرٌ

وبَغٌ أَنْبٌ قَرْعٌ

أَرْبَعٌ أَخَافٌ نَفَرٌ

أَذْعَرٌ

scheue ich mich اعْفَ أَشْمَأْزٌ

الْقَبْضُ انْكَمْشَ

Schicksal أَصْبَابٌ فَسَمَّةٌ قَضَاءٌ

قدرٌ مَصَبَّرٌ حَظٌ قَيَاءٌ وَقَدْرٌ

منْيَةٌ أَجْلٌ

حسَنٌ مَلَامٌ مُخْلَشَمٌ

لَا يُقْ

يُوافِقُ مَزَاجِيٍّ يُوافِقِيٍّ

schlägt mir مُسْتَرْسَلٌ

schlängeln مَنَفَذٌ بَابٌ مَنَهَرٌ فُوهَةٌ

Schleuse خَرَانٌ او سَدٌ

schließt sich meinen Blicken

بِتَرَاءِيٍّ لِيٍّ

Schlinge مَكْبِدَةٌ أَحْبَوْلَةٌ شَرَكٌ

شَهْقٌ بَكٌ مَتَهْدَأً نَسْجٌ

Madahn مَدَاهِنٌ مَمَلِقٌ

Schnurre سَخْرَيَةٌ

وَجْلٌ شَرَودٌ جَفْوُلٌ

خَجْولٌ رَذْبَلٌ وَغَدٌ حِلْفٌ

Schurke خَسِيلَسٌ سَافِلٌ

Schurkerei احْتِيَالٌ مَكْرُورٌ

وَغَادَةٌ رَذَالَةٌ خَبْثٌ

Schwärmer مَتَهْضَبٌ غَيْوُرٌ

مَتَهْجَسٌ ذَوْحَمَيَةٌ

غَيْرَةٌ حَمِيَّةٌ

Schwärmerei أَرْيَحَيَّةٌ تَهَلَّلٌ

أَفْرَاطٌ تَبَدِيرٌ الْهَامٌ حَاسَةٌ تَحْمِسٌ

Bقباقٌ لَتَلَاتٌ شَرَاثٌ

Schwätzer شَخْصٌ إِلَى رَنَالِيٍّ رَمَقٌ

قَرَّسٌ قَاهٌ هَامٌ جَالٌ

N	
nach wessen Willen ich zu leben habe	من يحب على ان اتخذه لي مثلاً في معيشتي
نفع بـ	تحقق بـ
nahe legen	غلـ. ازمـ. غصبـ. ضعنـ
Naschwerk	اطعمـة لـذـيـةـ. فـاخـرـةـ
noch bin ich auf dem Trocknen völlig nicht	noch bin ich auf dem Trocknen völlig nicht
لم اصـبحـ صـفـراءـ الـيـدـيـنـ	لـمـ اـصـبـحـ صـفـراءـ الـيـدـيـنـ
Neubegier	تطـلـقـ. وـغـولـ. فـضـوليـةـ
Neubegieriger	لوـعـ بـالـاطـلـاعـ
	عليـ. فـضـوليـ
Neues	حوـائـجـ جـدـبـدةـ. بـضـاعـةـ
	جـدـبـدةـ
neugierig	ولـمـ طـلـعـ. محـبـ
	الـاطـلـاعـ. فـضـوليـ
nicht anders	هـذـهـ هيـ الحـقـيقـةـ بـعـنـهاـ

nicht bewußt	ليس على رؤية
nicht wahr?	الست مصيـباـ؟
nichtig	ياـطلـ. عـبـناـ
nimm es nicht so genau	لاـ تكونـ مدـفـقاـ كـثـيرـاـ اوـ مـعـنـشـاـ
	ماـ قولـكـ. ماـ الـعـمـلـ. وـالـآنـ
nun Bruder?	nun?
nun dann?	هلـ اـبـداـ اـمـهاـ الاـخـ؟ هلـ اـبـداـ؟
nun gut!	لـأـبـاسـ بـذـاكـ
nun ja	وـهـ كـذـاكـ
nun komme was kommen soll	فـليـحلـ ماـ تـجـبـهـ لـيـ التـقـادـيرـ
	ماـ الـذـيـ جـرـىـ الـآنـ؟
nur kurz	بعـارـةـ موـجـزـةـ
o	
o der verwünschten Botschaft	تـبـالـ لـهـ مـنـ بـلـاغـ
o, eilt!	اوـاهـ اـسـرـهـواـ

o mich Vergeßlichen	اوـاهـ لـيـ آنـاـ النـسـيـ
o schön!	نعمـ الصـنـيعـ
Ohm	عمـ اوـ خـالـ
Opal	عينـ المرـ (حجرـ كـرـيمـ كـثـيرـ) الـاـلوـانـ)
Oppertier	قرـبـانـ. ضـحـيـةـ. ذـيـحـةـ
Orden	طـفـةـ. رـتـبةـ
Original	اـصـلـ
P	
pah	ياـ للـسـخـرـيـةـ
Pflegevater	أـبـ رـيبـ
Pflegetochter	رـئـيـةـ
Pfiff	خدـعـةـ. مـكـرـ. حـيـلةـ
pfui!	باـ للـعـارـ
Phantasie	خيـالـ. وـهـمـ. تـصـوـرـ. تخـيـلـ
Plackerei	أـلمـ. عـذـابـ. تعـذـيبـ
Plan	قصـدـ. مـشـرـوعـ. خـطةـ.
	تدـبـيرـ. منـهـاجـ. نـيـةـ. مـرـامـ

plumper	فـظـ
Pöbel	سوـقةـ. رـعـاعـ. جـمـهـورـ.
	غـوـغـاءـ. عـامـةـ النـاسـ. سـفـلـةـ. اوـغـادـ
	مـفـرـدـهاـ وـغـدـ
Pomp	موـكـبـ فـخـمـ. فـخـخـةـ. أـبـهةـ.
	مـبـاهـةـ
Possen	مـجـونـ. رـئـيـةـ. مـكـيـدـةـ.
	حـيـلةـ. سـخـرـيـةـ
Pracht	أـبـهـةـ مـبـاهـةـ. فـخـخـةـ
prallen	ظـرـيفـ. مـرـحـ. لـطـيفـ
	امـيـرـةـ منـ اسرـةـ مـالـكـةـ.
	برـنسـ
Pro et contra	وـمـعـ ماـ لـهـ وـعـلـيـهـ
	منـ الـادـلـةـ
	مشـكـلـةـ. قـضـيـةـ يـصـعـبـ حلـهاـ
	زـخـرفـ. حـلـيـ. مـلـابـسـ فـاخـرـةـ.
	تـبـرـجـ

leidig	مُمْقوتٌ . كُرْبَه . مَكْرُوهٌ
lenken	وجه . صوب . دلّ علىَ .
	أَرْشَد
lieblich	حلوٌ
Listen	حِيل
löblich	مسِرٌ
lohnt	جازِي
los geht	احتدمت نيران الحرب

## M

mache deine Rechnung nur nicht ohne den Wirt	لا تغططي في حسابيك
macht Anstalt	استعد
macht melancholisches	ينتزع او يوّلد سو بداء
Geblüt	bloß
mäkeln	انتقد
man pocht, hört doch erst, wenn man als Freund sich naht	يُنْتَهِي بِالْمُنْتَهِيَةِ . يُنْتَهِي بِالْمُنْتَهِيَةِ .

عَلَى الْإِنْسَانِ أَنْ يَسْتَطِعَ أَولَأَ ثُمَّ يَصْبِي
لِيَرِي إِذَا كَانَ يُمْكِنُهُ السَّيْرُ إِلَى
الْأَمَامِ كَصْدِيقٍ
مَرْوَةٌ . رَجُولَةٌ .
رَجُولَيَّةٌ . شَجَاعَةٌ . شَرْفٌ
مَاتٌ
مَهْرَبٌ .
أَذْدَحْمُ النَّاسِ لِكَثْرَةِ أَسْتَهْنَمِ الْتَّزَاعِ
أَنْتَفَلٌ
مَاهِلْكَةٌ عَدْتَ
وَقَدْأً
مَاهِلْكَةٌ عَدْتَ
أَنْتَفَلٌ
مَاهِلْكَةٌ عَدْتَ
وَقَدْأً
مَاهِلْكَةٌ عَدْتَ
أَنْتَفَلٌ
خَرَجَتْ مِنْ فِي
melancholisch mich fühlte
أشْعَرَ بِالْمُنْخُولِيَا . كَابَةٌ . غَمٌ .
سو بداء . سو بداء
Menschenhaß
بغضاءٍ

انتقاد عيوب	Menschenmäkelei	mit Fleiß mit aller Gewalt
الجنس البشري	نَاسِدِنِي .	قصدًا و عمداً
mich beschwore	إِسْتَحْلَافِي . تَوَسَّلَ إِلَيْ	حنان عطف . رأفة . شفقة
mich schaudert	لَهْدَاعْتَرْتَنِي . قَسْعَرِيَّةٌ	بدون استشعار الأمر
mich stellen	أَنْصَنْعُ . اَنْظَاهَرُ . اَنْتَكِرُ . اَغْيَرُ هِيَأْتِي	قطعاً
mien	يَلْبَلُ اَفْكَارِي	mit Stumpf und Stiel sie zu
Milde	مَلَامِعٌ	vertilgen
mir nichts, dir nichts	حَنَانٌ	بِيَدِهِمْ اَصْلًا و فَرْعَا
mir seiner Wünsche keinen	بِلَامَانَعَةٌ	مَتَوسِطُ الْحَالِ
zu bergen	لَا تَخْفِي عَيْ شَبَيْهًا	عَنْ طَيْبِ نَفْسِهِ
من مشتبهاته او تنبئاته	مِنْ مُشْتَبِهَاتِهِ اَوْ تَنبِيَّهَاتِهِ	فَاسِدٌ . رَمِيمٌ . رَثٌ .
احاطني بـ	عَيْنَةٌ	مُنْخُورٌ . مُخَرٌ
mir umgeworfen	الْحَرَكَةٌ . بَهْجٌ . نَشِيطٌ	مَرْحٌ . أُشِيرٌ . خَفِيفٌ
mir zugeteilt	عِينَةٌ	عِينَةٌ
mißdeute nicht	اَفْتَحْتَهُ الْقَضِيَّةَ . او الفرض	اَمَّا او امعنَ النَّيْرَهُ . تَفَرَّسٌ
	او الغاية او الرسالة . او المأمورية	مَعْنَى

ريمة . شَكٌ  
فظٌ . سُو  
سو . غُو  
غمٌ . مو  
مو . محو  
محو . أَبْرَجٌ  
ظر . اما

ich habe gern gezollt  
جَدْتُ عَنْ طَيْبِ نَفْسٍ  
ich habe Verbindlichkeit  
إِنَّمَا مَدِينَ شَكْرًا  
ich mag ihn wohl  
إِنَّمَا مَغْرِبَهُ كَثِيرًا  
ich soll mich nach Euch  
erkunden  
عَلَيَّ أَنْ أَسْتَخْبِرَ عَنْكُمْ أَوْ عَنْ هُوَ يَكُونُ  
ich spiele länger die  
Mummerei nicht mit  
إِنَّا لَا اسْتَمْرِرُ مَتَصْنَعًا  
ich war im Begriffe  
كُنْتُ مِنْ مَعًا  
ihm geboten  
فَرْضٌ عَلَيْهِ  
ihr kehrt ab  
تَحْوُلٌ تَعْرِضٌ  
ihr kennt ihn von Person  
تَعْرِفُونَهُ مَعْرِفَةً شَخْصِيَّةً  
im Vertrauen  
نَحْتَ طَيْ الْكَتَانِ  
ihr lauft Gefahr  
تَعْرِضُونَ الْحَالَةَ لِلْخَطَرِ

in deinem Innern vorgeht  
ما يَخْالِجُ فَوْادِكَ  
innigster  
أَعْزَّهُ أَقْدَسُ  
ist seiner Sache gewiß  
يَعْلُمُ الْمَطْلُوبَ مِنْهُ حَقَّ الْعَلْمِ  
ist von ihm nichts dahinter  
لَيْسَ لَهُ يَدْنِي • لَمْ يَتَدَأْلِفْ فِي  
istwohl garein wenig neidisch  
بِلَا شَكٍ الْحَسْدُ يَخْامِرُهُ فَلَيْلًا  
junger Mann  
حَدَّثٌ  
**K**  
keinen mindern Quell ver-  
rieten  
مَبْعَثِهَا نَعْجَنٌ لَا يَغْيِضُ  
Kellner  
خَادِمٌ مَائِنَدَةٌ  
Kerl  
رَفِيقٌ، قِرْنٌ، زُولٌ  
Kette  
عَقْدٌ  
Kleinigkeit  
قَنَاهَةٌ، حَقَارَةٌ، خَسْتَةٌ  
صَفِيرَةٌ، دَنَاءَةٌ  
Klemme  
شَرَكٌ  
Klosterleute  
مَعْشَرُ الرُّهَبَانِ

حَصِيفٌ، عَاقِلٌ، فَطْنَانٌ، حَذِيرٌ  
يَتَبَصِّرُ فِي الْأَمْرِ كَثِيرًا  
knickerte  
سَاوَمَ  
Knorr  
مَتَعْجَرَفَ  
Knubben  
مَقْعُورٌ  
komm doch zu dir!  
أَرْدَعَ احْسَاسَكَ! اضْبِطْ نَفْسَكَ  
Kostbarkeiten  
قَنَاسٌ  
Kreatur  
خَلِيقَةٌ، مَخْلُوقٌ، كَائِنٌ  
Kummer  
أَنْهَاكُ الْأَبَالٌ  
Kundschaft  
مَعَامَلَةٌ  
Künstler  
صَانِعٌ، فَنَانٌ  
**L**  
اطعمة او اشربة منعشة .  
Labsal  
الْمُتَعَاشُ  
Laffe  
مَتَعْتَهٌ، مَتَبَرِّجٌ، مَتَأْنِقٌ  
Gndor  
غَنْدُورٌ، مَتَصَلِّفٌ  
Langeweile  
ضَجَّرٌ، مَلَلٌ  
Laß eine Kleinigkeit dir  
nicht näher treten!  
لَا تَدْعُ الصَّفَّارَ نَسْتَوِي عَلَى قَسْيِتِكَ  
Laßt ihn mit eins im Stich  
تَخْلُولُهُ بِالْكَلِيلَةِ  
Laß ihn nur!  
دَعْهُ وَشَانَهُ  
Laßt gern sich bitten  
يُحِبُّ التَّعْطُفَ  
Lastertat  
فَظَاعَةٌ  
laßt nur, laßt!  
لِيَطْهَئَنَّ بِالْكَمْ  
ليطمئن  
فَاتَّرٌ، مَهْبِلٌ  
Laune  
هُوَ النَّفْسُ، تَقْلِبُ الْمَزَاجِ  
Lebt wohl!  
بِالْحَفْظِ وَالْآمَانِ  
Lecker  
مَغْنَجٌ، فَنِيسٌ، جَمِيلٌ  
انْيِقٌ، فَالْخَرٌ  
Leidenschaft  
الْقَعَالُ، وَلَوْعَهُ  
هوَى، شَهْوَةٌ، هِيَامٌ، كَلْفٌ، تَأْثِيرٌ  
ثوران الغضب

ازدراه

فاضلٌ. كريمٌ. لطيفٌ

ركمةٌ. او نضداً او

كمةٌ حطب

لحقةٌ. اياضٌ. تلاؤهٌ. تائقٌ.

طرفهٌ. لحظةٌ

## I

آهـاً. حقـاً. يـا اللهـاً. أـجلـاـ

ich bin eben nicht gesteuert

ان هذه الامور ليست هدفي

ich bin stolz darauf

اني فخور بذلك

ich bin zu Diensten

اني مستعد لخدمتك

ich brenne vor Verlangen

اني اذوب شوقـاـ

ich eines Gecken Geck

انا اغبـي الاغـباءـ

انا افهم نواياكـ

اروم له عن طيبـاـ

نفسـ

gleichwohl galt es keine  
taube Nuß

ومع ذلك لم يكن شيئاً طفيفاً

Riebe  
Gleisnerei

glüht heit're Freude

يتندق بشره فرحاً

عاد. ظهير. ولـي. رائـم الخـير

Gott

اللهـاـ

Gott, der Sultan!

ربـاهـاـ السـلطـانـاـ

Gotteslästerung

تجـديـفـاـ

göttlichen

الـوـهـيـةـ

Gram

كـدرـاـ. غـمـ

Graus

روعـاـ. رـعـبـاـ. رـعـشـةـ

grausam

صارـمـاـ. قـاسـيـاـ

Grille

ميلـاـ. هوـيـاـ النـفـسـ

groß!

بنـيلـاـ. بـجلـالـاـ. بـعظـمةـاـ

Größe

عظمـةـاـ. عـظـمـةـاـ. شخصـيـةـاـ

große Post

كمـيـةـاـ عـظـيمـةـاـ

Großmut

شرفٌ. عزةٌ. شـفـقـةـاـ

Grund

وضعٌ

grünen

زها . افلاح . نجح

Gut u. Hab

كل ما تملك يداه .

Güte

فضلٌ. جميلٌ. جودةٌ

guter Bruder

اجـهاـ الاخـ الحـسـنـ

Gutes

برـ. عملـ الخـيرـ

gutherz'gen

حسـنـ الطـوـبـةـ

## H

Hal er kommt

ها هوـ آتـ

hält sich die Stange

لا يـجـارـ يـهـ اـحدـ

hält still

هـدـأـ. سـكـنـ

Krafـهـهـاـ. كـرـهـهـاـ

Haß

مـقـتـهـ

hat keine Not

لا سـبـلـ لـالتـامـفـ اوـ

الـتـحـسـرـ

hat's schwer gehalten?

الم بـجدـ كـلامـكـ قـلـباـ وـاعـيـاـ؟

طفـةـ حـارـةـ

heißen Hunger

مسـرـورـ بـهجـهـ

heiter

مشـرـوحـ

الـصـدرـ

بهـيـ. جـلـيلـ مـجـيدـ قـيسـ

زاـهـ. فـاخـرـ باـهـرـ ثـمـينـ

Fـاقـقـ

hetzen

هـيـجـ. اـغـرـىـ

heu!

سرـاعـاـ

Heuchlerin

مـدـاهـنةـ. مـصـانـعـةـ

مـدـاجـيـةـ. مـرـأـيـةـ

مـنـافـقـةـ

hintergehen

خدـعـ

hm ! hm !

هاـهـاـ!

hochgepriesen

مـخـبـطـ

hochschätzen

بعـحـلـ اـحـترـمـ

höchstens

جلـ

hofflich

لطـيفـ متـاؤـبـ أـئـنسـ

freiwillig	متطوع
sich fremd stellen	تجاهل
Frevel	قباحة . جرم
frisch	غضّ . جديـد . حـديث . لـشـيل
(mæe و الحـلـبـ). طـريـ، (الـلـبـ)	
fromm	ورع تقي
frommte mir's	يـجـلـنـيـ تـقـعـاـ . يـنـعـنـيـ
fromme Raserei	تعـصـبـ دـينـيـ
führt	رافـعـ . تـرـافـعـ
Fürsprache	وسـاطـةـ . شـفـاعةـ
G	
gach	ملـشـرـعـ
gaffen	تـفـرـسـ . حـدـقـ . حـملـقـ الـىـ
ganz zuverlässig	بـكـلـ دـقـةـ
Gärung	ثـورـانـ . اـتـقـعـالـ . تـهـيجـ
Gauch	أـخـرـقـ . مـاذـجـ
gebe Gott	عـلـىـ اللهـ

موـدـبـ . مـهـدـبـ . مـحـضـونـ	gebildet
مرـبـيـ	
ذـرـوةـ . سـلـالـةـ . نـسـبـ	Geblüte
فكـكـتـ عـرـاـهاـ	gebrochen
كـفـاكـمـ	gebt euch zufrieden
غـبـاؤـةـ . حـمـاقـةـ . رـعـوـنـةـ	Geckerei
يرـىـ نـفـسـهـ مـدـفـوـعـاـ اوـ مـسـوـقاـ	sich gedrungen fühlen
مـيلـ . عـاطـفـةـ . رـقـةـ الشـعـورـ	Gefühl
مـهـنـدـ	geführt
ارـادـةـ . أـمـرـ . طـلـبـ	Geheiß
قـبـحـ . سـيـءـ الـحـلـقـ . شـنـيعـ	gehässig
بشـ	
رـسـخـةـ . عـقـابـ . شـوـحـةـ . حـدـأـةـ	Geier
رـجـالـ الدـينـ	Geistlichkeit
بدـونـ اـتـعـالـ	gelassen bleiben
اوـ تـهـيجـ	
Geld hin, Geld her! Das ist das wenigste	
سيـانـ عـنـدـيـ صـرـفـ الدـراـهـمـ اوـ نـوـقـيرـهاـ	

بلطفـ . مـهـلاـ . بـرـقةـ . بـلـينـ	gemach
خـيـسـ . سـافـلـ . دـنـيـهـ	gemein
مـدـةـ طـوـبـةـ	geraumer Zeit
كافـحـتـ . تـصـارـعـتـ	gerechtet
عدـلـ . اـنـصـافـ	Gerechtigkeit
عنـ طـيـبـ نفسـ	gern
بـدـيرـ عـلـىـ آهـونـ سـبـيلـ	gern lenkt
مـثـنـيـةـ . مـضـغـوـطـةـ	gerungen
رسـولـ	Gesandte
أـصـلـ . نـسـبـ . حـسـبـ	Geschlecht
سـلـالـةـ . أـسـرـةـ	
أـمـلـقـ	geschmeichelt
تحـفـةـ . تحـفـ	Geschmeide
علاـوةـ عـلـىـ هـذـاـ	geschweige das
عليـ فـرـضـ	Gesetz
مـهـذـارـ . فـرـافـرـ	gesprächig
طلـقـ اللـسـانـ . ثـرـاثـةـ	
أـخـمـدـ	gestillt
منـ خـمـمـ . مـكـرـمـ ، مـعـظـمـ	Gestrenger
جلـيلـ	
هـنـرـ . هـنـىـ . فـيـخـ	getobt
لـقـدـ أـصـبـتـ	getroffen!
أـقـدـمـ . تـحـامـرـ . اـسـتـبـسـلـ	Gewinst
بـطـشـ . شـدـةـ . عـسـفـ . عـنـفـ	Gewissen
فائـدـةـ . فـقـعـ . كـسـبـ . رـجـ	Ghebern od. Gebern
ضـمـيرـ . ذـمـةـ . وـجـدانـ	
احـتـدـمـ غـيـظـاـ . عـصـفـ	gezürnt
مـحـوسـ . اوـ كـهـنةـ عـبـدـةـ النـارـ	Gheber
خـمـصـانـ . غـرـثـانـ . خـمـبـصـ	
متـلـيفـ	gierig
سـاذـجـ	
انتـشـرـ الـخـبـرـ	Gimpel
بـلـادـ الـجـنـ	ging die Rede
الـرـفـعـ الـقـدـرـ	Ginnistan
عـلـىـ حـدـ سـوىـ	Gipfelchen
عـلـىـ حـدـ سـوىـ	gleichviel

استقامة. تزاهة. صدق  
Ehrlichkeit

محترم  
ehrwürdig

لِهَا. حقاً. فعلًا  
ei!

صهر  
Eidam

اكثر الخلق انانية  
Eigennützigste

مُسَبَّبٌ. قَائِرٌ. وَقْعٌ  
Eindruck

سذاجة. بساطة. عباءة  
Einfalt

علامة فارقة  
ein Mal

عقيدة  
Einsicht

ظاهر هزلي  
ein Spiel des Witzes

جَمَعَ المَال  
einziehen

غرور. تكبر. زهو  
Eitelkeit

صلف. عجب  
ekelt

يكره. يسبب كرهها  
entblößt

عرتى  
sich entbrechen

رَدَعٌ. نرفع  
عن. كف عن  
entfesselt

قاوم. عَارَضَ  
entgegensemten

كفر عن  
entgelten

ليحل المدى  
enträtsle

اعتماد. عزم. تصميم  
Entschluß

ضم الرأي على  
Entschluß fassen

كف عن. فَطَمَ  
entwöhnen

هُبَامٌ. بُهْمَةٌ  
Entzückung

التسليم لله  
Ergebenheit

تأثير. انتقال  
Ergießung

ergriff die Gelegenheit

استخدم الفرصة  
er ist nicht deiner Meinung

هو مخالف لك بالرأي  
erlaubt

استاذكم  
sich ermammen. تشجع

معي. متعب. منهوك القوى  
ermüdet

تحميس. تشويق  
Ermunterung

هام. غيور. جاد  
ernst

عاكفي على. تائق. غيور.  
erpicht

متشوّق. طامع. طامح. شره. نهم

تبريد. ترويض.  
Erquickung

انعاش  
erroteten

احمر. خجل. تورّد  
اندهاش. اندھال

er stürzte mit der Türe  
so ins Haus!

حقاً انه الى كلام المبحث على عواهنه  
فليس باسباق

es eifre

عَجَباً  
es ist doch sonderbar

يعني الدم في عروقه  
es kocht

يحب الجهر بالكلام  
es muß heraus

لا شك ان ذلك صعب عليه  
es muß ihm sauer werden

يغلق. دالست. صافت. داهنت  
es schmeichelte mir

euch aushöhlen wird bis  
auf die Zehen

ينذر بالحكم حتى الفلس الاخير  
freilich

Euer Hochehrwürden

صاحب البسطة. غبطتك  
قد ابدى

etwig fesselt

## F

يتكلم بضاوة. بسذاجة.  
faselnd

بحماقة. بجهالة. في حالة البحaran. هاذ

فَرَأَيَا عَلَى  
ورع. وقور. مهيب. خشوع

بشخ

اجنحة

رجل منهته القبل على الرَّئَس

رافدة. عارضة  
Flößholz

حوش. صحن الدار. ردهمة.  
Flur

فاغة. مدخل البيت او دهليزه. حقول

بحاثة

حر. طليق  
frei

مجردة  
freien

يقيينا. حقاً  
freilich

daß ihr so Knall und Fall euch  
 aus dem Staube machtet  
 قطعكم الحديث بفتحة وانسحابكم  
 نظرك الحاد  
 اهلُكِ الْوَرِيدِيْجِيْزِيْنِ  
 dein Gewissen selbst soll-  
 seine Rechnung dabei finden  
 ضميرك سينجد فيه راجحة  
 كل من den ersten besten  
 den Garaus ihm zu machen  
 القضاء عليه  
 denn kurz وبعبارة مختصرة  
 der Biedermann الرجل التزبه  
 der Eindruck, den ich auf  
 ihn machte ان ناثيري على مخينتيه  
 der erste beste اول من تسوقة  
 الى التقادير  
 der Kern ist's sicher nicht  
 لا شك الباطن ليس كذلك  
 der Kleinigkeiten kleinste  
 احسن الخصائص ادنى الدنایا

der sein Eisen schleppt  
 الذي يجر سيفه  
 der sich auf seinen Vorteil  
 versteht  
 يستطيع جر المغانم لنفسه  
 der sonst so ganz im  
 Himmel lebt  
 هائماً في كل افكاره في السماء  
 der süße Wahn التخييل الملذاب  
 der süßen Wahrheit  
 الحقيقة الناصحة  
 des falschen Spiels bezeichnen  
 بتهم بالخدعة الباطلة  
 des nächsten Weges بفتحة  
 dichten تختبل  
 dicht zieht يجعلك تتقوين  
 die gute und böse  
 الصالحة والطالحة  
 die Hand bieten يد بـ المعونة  
 die man aufs Brett nur  
 تسل عدداً  
 zählen darf

Dienstfertigkeit استعداد لكل خدمة  
 die nur der Stempel macht  
 تعرف من صكها  
 Diözese ابرشية  
 die Schale bitter الطواهر حشنة  
 die unbändigsten Entwürfe اوسع خطط  
 diese Sait' ihm anzuschlagen احا كيه هذا النغم  
 die Zeit beginnt bedenklich  
 zu werden اصبحت الاحوال حرجة  
 Dirne فاسقة  
 Despotismus جور، ظلم، استبداد  
 die strengsten Entschlüsse اعظم قرارات  
 Div حزن  
 doch blindlings nicht ولكن ليس بدون ترقى  
 doch halt لكن صه

E

dreist بلا وجَلَ بحسارة  
 dreisten Stärke من فوق  
 drob تهدِيد وعِيدَه  
 drohen القلب يتحقق  
 drückt das Herz du bist mir willkommen  
 أنا أرجُوك  
 اريح عَرْفَ شذاً عبر . Duft رائحة ذكية  
 du gönnst mir mein Glück du mußt ihm eins fürs  
 انت ترعى لي طالبي السعيد  
 du mußt ihm eins fürs  
 andere rechnen ضئي له الحسنة مكان السيئة  
 خليل، بان، لاح، زراعي dünken على يدي  
 durch mich

حَائِرٌ . مَقْدٌ . مَشْوُشٌ .	ادراك . علم
مُرْتَبِكٌ . فَاقِ . مُتَلِّكٌ	ترثٌ . مَكْثٌ . اقام
betrogene Betrüger	blindlings بدون تروٰ
خَادِعُونَ وَمَخْدُوعُونَ	جذمة . جذل حَطَب
مُخَالِصٌ . مُسْتَقِيمٌ . نَزِيْهٌ . صَادِقٌ	أَخْرَقٌ . أَبْلَهٌ
bieder	ازْهَرٌ . نَضَرٌ . تَرْعِرَعٌ
يُفْوَقُ الْجِنُونُ	مَكْارٌ . خَيْلَثٌ . وَغْدٌ .
bist du toll?	Bösewicht غَدَارٌ . سَافِلٌ . فَاجِرٌ
هَلْ خَوْلَطَ فِي عَقْلِكَ؟	blüh'n
bist zu Rande	قدانٍهٓت
Blick	هيَةٌ . نَظَرَةٌ تَطْلُعٌ
böser Fleck	بَقْعَةٌ قَبِحَةٌ
Bösewichter	أَوْغَادٌ . فُجَارٌ
Botschaft	بلغ
bst!	أَسْكَنْ
beteuern	أَكَّدْ
betreiben	حَثَّ على . حَمَلَ على .
bewahre Gott	حرَضَ علىَ الامرَاع
Bewußtsein	حَاشا وَكَلا

bleiben	ترثٌ . مَكْثٌ . اقام
blindlings	بدون تروٰ
Block	جذمة . جذل حَطَب
blöde	أَخْرَقٌ . أَبْلَهٌ
blüh'n	ازْهَرٌ . نَضَرٌ . تَرْعِرَعٌ
Bösewicht	مَكْارٌ . خَيْلَثٌ . وَغْدٌ .
Bote	ساعٍ . رسول
Botenbrot	فَوَالٌ . عَطْيَةٌ . هَيَةٌ .
Botschaft	إنعام
	بشارة . بلاغ . الْوَكَّةٌ .
	رسالة
brav!	يا للنِّبالَة . يا للنِّزاَة
Brevier	(سواعيَة) اي كتاب
	الفُرُوضُ الْكَنْسِيَةُ
bravo	نَهَا . مَرْحَى . عَافِلَكٌ
Bubenstücke	اعمالٌ صَبِيَانَةٌ

Buhler	مفتاج . مَدَلَّلٌ
bunt	أَرْقَشٌ . مَدْبَجٌ . مَلْوَنٌ
C	رَزِينٌ . سَاكِنٌ . هَادِيٌ .
calm	غَير مَضْطَرِبٌ
D	damit ich sie zu meiner mache
	لَكِي آتَعُها
	damit ihr sehen könnt, was
	für ein Kopf er ist
dämpfen	لَكِي تَرَوا عِنَادَهُ
da sagst du wahr!	اخْمَدَ . قَمَعَ
	بالصواب اجْبَتْ
das Abscheuliche	القِبْح
das ein-für allemal	قَضَى الْأَمْرَ تَامًا
	das war's
	الآن عرفت ماذا يحب علىَ كَعْمَلِهِ
das geht zu weit	تجاوزَ كُلَّ حدٍ
daß es allein der Erde nicht	daß ich allzeit offene Kasse
entschlossen	bei Euch hätte
	بانه يكفي دانِيَا الْعَمَادَ عَلَى مَسَاعِدِكَ
	المالية

als ob in meiner Seel' er lese  
كأنه يقرأ ما في داخلي  
ما هي اهل لـ <sup>لله</sup>  
als sie würdig ist  
مُرْضَةٌ · مُرْضِعَةٌ · حاضنةٌ · Amme  
ورع  
andächtig  
باعث · داعٍ · علة · سبب ·  
حادنة · فوارة · حال · ظرف ·  
an den schwächsten Fäden  
في اخطر الحالات  
angehen  
طرق بابه  
Ansehen  
محاكاة  
Apostasie  
جُود، ارتداد عن  
الإيمان  
Arg  
شر · سخافة  
ärgerlich  
حاذق · ساخط · مفتاط ·  
Argwohn  
ظن سوء · ريبة · عدم  
الثقة ·  
Äsern  
جيفة · ج حيف  
aufbehalten  
اختار · ابقى

auf das Spiel setzen  
جازف · خاطر · غامر · أعرض  
auf den Zahn fühlen  
تعقب  
auf die Spur zu kommen  
اقتنى اثر · تتبع  
aufgedrungen werden  
يرغم على  
aufgefunden  
أوجد  
auf Unterschliff!  
لكان الاختلاس اسلم عاقبة  
نَفَقَةٌ · خَرَجٌ · مَصْرُوفٌ · Aufwand  
كُلْفَةٌ · إِنْفَاقٌ  
aufs Glatteis führen  
خادع · ضلل · غرّر بـ  
aufzudringen  
جعله عنوة  
ausbitten  
التحمس  
Ausbund  
نمط · مثل · أنوذج  
auserlesen  
انتقى · اصطفى ·  
ausgegossen  
اختار · التخب  
ausgegossen  
تحقق

ausgehalten  
تحمّلت  
ausgepackt  
فتح الصّرّ · فك  
الحزْم و اخرج ما فيه  
aus lieber Hand  
من عزيز له  
ausmergeln  
اضعف  
auszubeugen  
اعرض · تحيى عن ·  
تجنب · اجتنب  
**B**  
Ballen  
بالة · رِزْمَة · حزمَة  
bange sein  
محتشِن · وَجْل · خائِف  
bedächtig  
يقظ · حذر · حريص  
Bedeckung  
حرّس · خفر  
Bedenken  
وَجْل · تردد  
begleiten  
شَيْعَة  
begnadigt  
عفا عن  
Begriffe  
تصوّرات  
behutsam  
حَدَّر

bei einem Haare  
في قيد شعرة  
bei unserem Gott  
بِاللهِ  
bei weitem nicht  
حاشا و كلاماً  
bekümmert  
مهتم · مضطرب  
beliebt  
صا · تاق الى  
sich berächttern lassen  
اشاط · شوّط · حرّق قلبلاً  
رد الى الصراط المستقيم  
محتشم · أديب · خفِر ·  
متضع · عفيف  
Bescheidenheit  
حشمة · احتشام  
أغرى · حمل على  
beschwatzen  
استحلف · ناشد  
beschwören  
فأقْدَ الحواس  
اصر على · صرّح · أَكَّد

Wörterbüchlein zu  
 „Nathan der Weise“  
 Bearbeitet von Elias N. Haddad.

36 C 3190  
 832.61 - 49273

229

A

Abbrechen	اَقْلَلْ مَصْرُوفِي	abzubangen	هَوَّلْ عَلَى
Abenteuer	مَخَاطِرَةٌ . عَظَامٌ	abzudingen	يَعْوَضُ
	طَارِيٌّ . عَارِضٌ . وَاقِعَةٌ . مَجَازَةٌ	abzujagen	اعْتَسَفَ
	خَرْبَلَةٌ . وَهُ . خَرَافَةٌ	ach Gott!	يَا الْهَيْ
	دِينَيَّةٌ . تَشَاؤُمٌ . تَفَاؤُلٌ . تَطَيِّرٌ	die Hecke, die mir ihn stiehlt	ان السياج يحجبه عن نظري
Aberwitz	لَمَمٌ . خَبَلٌ . تَخْبُلٌ	ah!	أَوَاهٌ . وَاحْسَنَتَاهُ!
	غَطَرَسَةٌ . تَصْدُعٌ	ah! Welch eine heitere Ferne	بِاللَّهِ مِنْ مُسْتَقْبَلٍ بَهِيجٌ
abgemessen	حَكْمٌ	ähneln	شَابَهَ
	إِحْكَامٌ . دَقَّةٌ	albern	سَادِجٌ . غَبِينٌ . أَخْرَقٌ
abgeschreckt	ذَعَرٌ . رَعَبٌ . هَالٌ	was tut's allein	فَلَا بِأَنْ
	خَوْفٌ . افْرَعٌ . روَعٌ	allerdings	حَقًا . عَلَى كُلِّ حَالٍ
abscheulich	كُرْبَيْهٌ . كَمْقُوتٌ	يُسَيِّبُ الْعُقُولَ . بَدِيعٌ	فَتَانٌ . سَاحِرٌ . يَأْخُذُ بِجَامِعِ الْقُلُوبِ
Absein	غِيَابٌ	allerliebst	اَلْعَيْنَى . يَتَحَمَّلُ كُلَّ شَيْءٍ
	قَصْدٌ . عَزْمٌ . غَايَةٌ . غَرَضٌ		اَلْعَيْنَى . يَتَحَمَّلُ كُلَّ شَيْءٍ
	Absicht		
	هَدْفٌ . مُرَادٌ . أَرْبَ . نَيَّةٌ . مَوْمَىٰ		

